

**User instruction.**

**SE 1.** Se till att armdelens kardborrfäste **A1** är stängt enligt markering från utprovaren och att bröstband **B** och skulderband **C** är lätt fästa vid varandra för att lättare få tag i skulderbandet när det ska sträckas. Stå gärna framför en spegel när du tar på ortosen.

**2.** Trä på armdelen **A** nedifrån och dra den upp över axeln. Du ska känna att överarmen följer med en bit upp.

**3.** Fatta tag i bröstbandet **B** och kontrollera att det ligger rätt över ryggen. Fäst bröstbandet framtill mot axeldelen **D** med de svarta markeringarna mot varandra. I det här momentet ska bröstbandet **B** vara utsträckt i sin fulla längd.

**4.** Spänn/efterjustera bröstbandet så det känns bekvämt med hjälp av kardborrefästet vid plastsöjlan **B2**.

**5.** Fatta tag i skulderbandet **C**. Se till att kardborrfästet är lossat från bröstbandet. Drag skulderbandet långsamt snett utåt/nedåt tills att önskat stöd och "lyft" uppnås i armen/axeln. Därefter framåt så att det mittersta kardborrfästet **C1** fäster vid armhålan. Fäst till slut skulderbandets yttersta kardborrfäste **C2** framtill. Vid behov kan armkudden **E** fästas under armen.

**6.** Klart. För ytterligare information eller andra frågor kontakta din utprovare.

**DK 1.** Sørg for, at armdelens velcrofæstne **A1** er lukket i henhold til markering fra udprøveren og, at brystremmen **B** og skulderbånd **C** nemt kan fastgøres til hinanden for, at gøre det lettere at få fat i skulderremmen når det strækkes. Stå gerne foran et spejl, når du tager ortosen på.

**2.** Træk armdelen **A** på, nedefra og træk den op over skulderen. Du skal føle at din overarm følger en smule med op.

**3.** Tag fat i brystremmen **B** og sørg for, at det ligger lige over ryggen. Fastgør brystremmen foran mod skulderdelen **D** med de sorte markeringer mod hinanden. I dette øjeblik bør brystremmen **B** være udstrakt i dets fulde længde.

**4.** Stram/juster brystremmen, så den føles komfortabel ved hjælp af velcroen ved plastsøjningen **B2**.

**5.** Hold fast i skulderremmen **C**. Sørg for, at velcrofæstnet er løsnet fra brystremmen. Træk langsomt skulderremmen udad/nedad, indtil den ønskede støtte og "lyft" opnås i armen/skulderen. Derefter fremad så det midterste velcrofæstne **C1** fastgøres ved armhulen. Tilslut fastgøres skulderremmens ydre velcrofæstne **C2** på forsiden. Ved behov kan armpuden **E** fastgøres under armen.

**6.** Færdig. For yderligere information eller andre spørgsmål, kontakt din udprøver.

**NO 1.** Kontroller at armdelens borrelås **A1** er lukket i henhold til merking fra utprøveren, og at brystbånd **B** og skulderbånd **C** er festet lett til hverandre for å gjøre det enklere å få tak i skulderbåndet når det skal strekkes. Stå gjerne foran et speil når du tar på deg ortosen.

**2.** Tre armdelen på **A** nedefra, og dra den opp over skulderen. Du skal kjenne at overarmen følger med litt oppover.

**3.** Ta tak i brystbåndet **B**, og kontroller at det ligger rett over ryggen. Fest brystbåndet mot skulderdelen **D** med de svarte markeringene mot hverandre. Nå skal brystbåndet **B** være strukket i sin fulle lengde.

**4.** Spenn/juster brystbåndet så det er komfortabelt ved hjelp av borrelåsens festeordning **B2**.

**5.** Grip tak i skulderbåndet **C**. Kontroller at borrelåsfestet er løst fra brystbåndet. Dra skulderbåndet langsomt på skrå utover/nedover til du merker at armen/skulderen «løftes» forsiktig. Fortsett fremover til du kan feste det midterste borrelåsfestet ved armhulen **C1**. Fest til slutt skulderbåndets ytterste borrelåsfeste **C2** foran. Ved behov kan armputen **E** festes under armen.

**6.** Ferdig. For ytterligere informasjon eller andre spørsmål, ta kontakt med utprøver.

**FI 1.** Varmista, että olkavarsiosan tarranauha **A1** on kiinni sovittajan merkintöjen mukaisesti ja että rintaremmi **B** ja olkaremmi **C** on kiinnitetty löysästi toisinsa, jotta olkaremmiin on helpompi tarttua kiristysvaiheessa. Seiso mielellään peilin edessä, kun laitat ortoosin paikoilleen.

**2.** Pujota olkavarsiosa **A** alakautta ja vedä se olkapään yli. Sinun pitäisi tuntea, että olkavarsi kulkee hieman ylempänä.

**3.** Ota kiinni rintaremmistä **B** ja tarkista, että se menee oikein selän yli. Kiinnitä rintaremmi etuosasta olkapääosaan **D** niin, että mustat merkinnät kohtaavat. Nyt rintaremmiin **B** pitäisi olla avattuna koko pituuteensa.

**4.** Kiristä/säädä rintaremmiä tarranauhan ja soljen avulla niin, että se tuntuu mukavalta **B2**.

**5.** Tartu olkaremmiin **C**. Varmista, että rintaremmiin tarranauha on auki. Vedä olkaremmiä hitaasti viistosti ulospäin/alaspäin, kunnes käsivaren/olkapään haluttu tuki ja "nosto" on saavutettu ja sen jälkeen eteenpäin niin, että keskimäinen tarranauha **C1** kiinnittyy kainaloon. Kiinnitä lopuksi olkaremmiin viimeinen tarranauha **C2** edessä. Kiinnitä tarvittaessa olkatyyny **E** käsivaren alle.

**6.** Valmis. Jos haluat lisätietoja tai sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä sinua hoitavaan yksikköön.

**EN 1.** Ensure that the Velcro Attachment **A1** on the arm part is closed according to markup given by the fitter and that the chest strap **B** and shoulder strap **C** are easily attached to each other. In order to reach the shoulder strap when stretched. Be placed in front of a mirror when putting on the orthosis.

**2.** Pull on the arm part **A** from below and pull it over the shoulder. One should feel that the upper arm follows together a bit up.

**3.** Grip the chest strap **B** and make sure it is placed right over your back. Attach the chest strap to the shoulder part **D** with the black marks against each other. At this stage, the breast band **B** should be stretched in its full length.

**4.** Tighten/adjust the chest strap so that it feels comfortable with the help from the Velcro fastener at the plastic buckle **B2**.

**5.** Grip the shoulder strap **C**. Make sure the shoulder strap is loosened from the chest strap. Slowly pull the shoulder strap outwards/downwards until the desired support and "lift" is reached in the arm/shoulder. Then forward it so that the middle Velcro patch **C1** attaches to the armpit. Finally attach the shoulder strap's outer Velcro fastener **C2** at the front. If necessary, the pillow **E** can be attached under the arm.

**6.** Done. For further information or other questions, contact your fitter.

**NordiCare Ortopedi & Rehab AB**  
Solrosvägen 1, SE-263 62 Viken, Sweden  
Phone +46 42 35 22 20, Fax +46 42 35 22 21  
info@nordicare.se, www.nordicare.se

MD Class I

CE

2025-04-03

**Information**

**SE** Om det svider, skaver eller färgförändringar i huden uppstår, tag av produkten och kontakta utprovaren. Utprovning, förskrivning samt rekommendation om användning bör göras av eller under ledning av medicinskt utbildad person. För bästa resultat, följ användarinstruktionerna. Kontrollera att kardborrbanden är fria från smuts och att inte vidhäftningsförmågan försämrats. Rådgör med medicinskt kunnig personal vid användning i kombination med andra läkemedel/hjälpmiddel. Allvarliga tillbud skall rapporteras till NordiCare samt behörig myndighet.

**DK** Hvis det svider, gnaver eller giver farveændringer i huden, fjern produktet og kontakt din behandler. Afprøvning, ordination og rekommendation vedrørende anvendelsen bør ske af sundhedsfagligt personale. For det bedste resultat følg brugsanvisningen. Sørg for, at velcrostrøpperne er fri for smuds så vedhæftningsevnen ikke forringes. Rådfør dig med en sundhedsfaglig person ved anvendelse i kombination med andre medikamenter/hjælpe midler. Alvorlige hændelser skal rapporteres til NordiCare og den relevante myndighed.

**NO** Hvis det svir, gnager eller oppstår fargeendringer på huden, ta av produktet og kontakt din tilpasser. Anbefaling, foreskriving om bruk og testing bør utføres av medisinsk helsepersonell. For best resultat, følg bruks-anvisningen. Kontroller at borrelåsen er fri for smuss og at borrelåsen virker som den skal. Rådfør deg med helsepersonell ved bruk av produktet i kombinasjon med andre hjelpemidler og legemidler. Alvorlige hendelser skal rapporteres til NordiCare og den kompetente myndigheten.

**FI** Jos iho kirvelee tai hiertyy tai ihon väri muuttuu, riisu tuote ja ota yhteys terveydenhuollon ammattilaiseen. Sovituksesta, määräämisestä ja käyttösuosituksista huolehtii tai niistä ohjaa terveydenhuollon ammattilainen. Parhaat tulokset saadaan noudattamalla käyttöohjeita. Tarkista, että tarranauhat ovat puhtaat ja pysyvät kunnolla kiinni. Kysy terveydenhuollon ammattilaiselta neuvoa tuotteen käyttämisestä yhdessä lääkkeiden/muiden apuvälineiden kanssa. Vakavista tapauksista on ilmoitettava NordiCarelle ja toimivaltaiselle viranomaiselle.

**EN** If a stinging sensation, rash or other changes in skin color occur, discontinue use and contact your doctor or other medically trained person. Only medically trained persons are to prescribe and recommend the use of the product. For best results, follow instructions for use. Periodically check the condition of the Velcro to ensure they are free from grease and damage. Use in combination with other medical products should be supervised by qualified medical practitioner. Serious incidents shall be reported to NordiCare and the competent authority.

For more information please consult our product catalogue or visit [www.nordicare.se](http://www.nordicare.se). For further questions, contact your doctor, health practitioner or medical equivalent - or NordiCare: +46 42-35 22 20, info@nordicare.se

This packaging can be recycled as paper and the bag as plastic.

DISPOSAL OF THE PRODUCT  
Do not dispose the product in the nature. Dispose of the product in accordance with the waste laws of your municipality and/or country. The product does not present a risk of contamination.



**SE** HemiSafe är en funktionell skulderortos speciellt framtagen för användning vid sublaxation eller skuldersmäta efter stroke.

**DK** HemiSafe er en funktionel skulderortose specielt designet til brug ved sublaxation eller skuldersmerter efter slagtilfælde.

**NO** HemiSafe er en funksjonell skulderortose spesielt produsert for bruk ved sublaksasjon eller skuldersmerter som følge av hjerneslag.

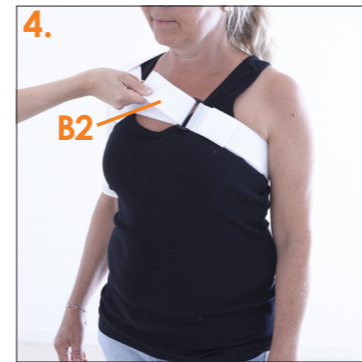
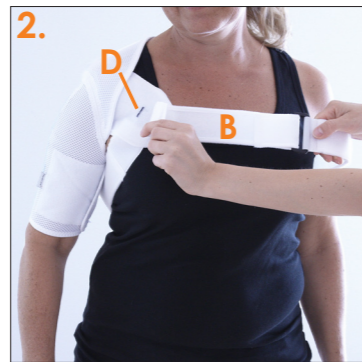
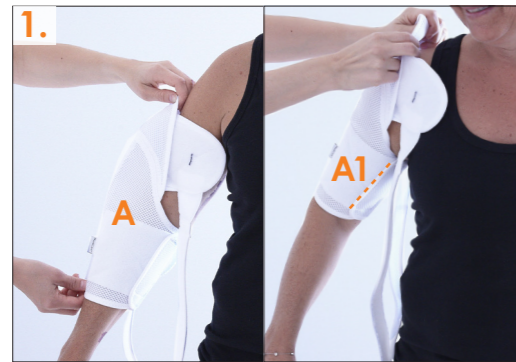
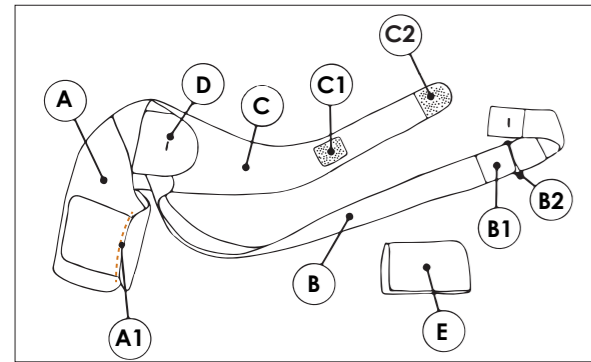
**FI** HemiSafe on toiminnallinen olkavarsoosi, joka on suunniteltu käytettäväksi erityisesti sublaksation tai aivohalvauksesta johtuvan olkapääkivun yhteydessä.

**EN** HemiSafe is a functional shoulder orthosis specifically designed for use when in sublaxation or shoulder pain after stroke.



**NordiCare**

**NordiCare Ortopedi och Rehab AB**  
Solrosvägen 1, SE-263 62 Viken, Sweden.  
Tel +46 42 35 22 20, Fax +46 42 35 22 21  
info@nordicare.se, www.nordicare.se



### Product description

#### SE

A: Armdel

A1: Markering av förslutning

B: Bröstband

B1: Fäste med D-ring och krokodilgap

B2: D-ring vid bröstbandets främre del

C: Skulderband

C1: Mittersta kardborrfästet på skulderbandet

C2: Skulderbandets yttersta del

D: Axeldel med svart markering

E: Kudde

### Application

#### SE

**1.** För att anpassa armdelen **A** till rätt storlek och funktion, förslut armdelen nedanför armbågen och drag den försiktigt uppåt. Ändra till önskad passform uppnåts. Armdelen ska sitta tight men inte för hårt. Markera gärna förslutningens placering **A1** med en penna som hjälp för användaren. Trä på armdelen nedifrån och se till att överarmen "löftes" med upp i lämpligt läge.

**2.** Anpassa bröstbandet **B** vars funktion är att hålla ortosen på plats. Fäst bröstbandets ände löst framtill mot axeldelen **D** med de svarta markeringarna mot varandra.

**3.** Innan bröstbandet spännas åt, kontrollera längden: öppna D-ringens fäste **B1** med krokodilgap och korta av bröstbandet ifall det är för långt. D-ringens placering bör vara strax framför armhålan.

**4.** Spänn därefter bröstbandets främre del vid **B2** så det sitter bekvämt runt bröstkorgen, ej för hårt.

**5.** Drag skulderbandet **C** lugnt och försiktigt snett utåt/nedåt så att önskat stöd och "lyft" uppnås i armen/axeln. Skulderbandets funktion är att fixera armen/skulderen i rätt läge. Se till att det mittersta kardborrefästet **C1** fäster mot bröstbandet. Fäst därefter skulderbandets yttersta del **C2** framtill.

**6.** Vid behov kan armkudden **E** fästas under armen ifall ökad abduktion önskas.

**7.** Klar.

#### DK

**1.** For at justere armdelen **A** til den korrekte størrelse og funktion, luk armdelen nedenfor albuen og træk den forsigtigt opad. Juster til den ønskede pasform opnås. Armdelen skal sidde tæt, men ikke for stramt. Marker gerne placeringen **A1** med en kuglepen for at hjælpe brugeren. Træk armdelen på nedenfra og op og sørg for, at overarmen "løftes" med op i den rigtige position.

**2.** Juster brystremmen **B**, hvis funktion er at holde ortosen på plads. Fastgør enden af brystremmen løst foran mod skulderdelen **D** med de sorte markeringer mod hinanden.

**3.** Kontroller længden, inden du spænder brystremmen: Åbn D-ringbeslaget **B1** med krokodillepæbe og forkort brystremmen, hvis den er for lang. D-ringen skal ligge lige foran armhulen.

**4.** Spænd derefter brystremmens forreste del ved **B2**, så det sidder behageligt omkring brystet, ikke for hårdt.

**5.** Stræk skulderremmen **C** stille og forsigtigt udad/nedad, så den ønskede støtte og "løft" opnås i arm/skulder. Skulderremmens funktion er, at fastgøre arm/skulder i den rigtige position. Sørg for, at det midterste velcrofæstne **C1** fastgøres til brystremmen. Derefter fastgøres skulderremmens ydre del **C2** på forsidet.

**6.** Om nødvendigt kan armpuden **E** fastgøres under armen, hvis øget abduktion ønskes.

**7.** Færdig.

#### NO

**1.** For å tilpasse armdelen **A** til riktig størrelse og funksjon, fest armdelen under albuen og dra den forsiktig oppover. Juster til ønsket posisjon er oppnådd. Armdelen skal sitte stramt, men ikke ubehagelig. Marker gjerne lukkingens plassering **A1** med en penn for å hjelpe brukeren. Tre på armdelen nedenfra, og pass på at overarmen "løftes" opp i en behagelig posisjon.

**2.** Tilpass brystbåndet **B**, som har som funksjon å holde ortosen på plass. Fest brystbåndet mot skulderdelen **D** med de svarte markeringene mot hverandre.

**3.** Før brystbåndet strammes, må du kontrollere lengden: Åpne D-ringens feste **B1** med krokodillespenne, og reduser lengden dersom det er for langt. D-ringens plassering bør være rett foran albuen.

**4.** Spenn deretter brystbåndets fremre del ved **B2**, så det sitter komfortabelt, ikke for hardt, rundt brystkassen.

**5.** Dra skulderbåndet **C** langsomt på skrå utover/nedover til du merker at armen/skulderen «løftes», og du får riktig støtte. Skulderbåndets funksjon er å fiksere armen/skulderen i riktig stilling. Pass på at det midtre borrelåsfestet **C1** festes mot brystbåndet. Fest deretter skulderbåndets ytre del **C2** foran.

**6.** Ved behov for økt abduksjon kan armputen **E** festes under armen.

**7.** Ferdig.

#### FI

**1.** Olkavarsiosan **A** oikean koon ja toiminnallisuuden säätämiseksi sulje varsiosa kyynärpään alapuolelle ja vedä sitä varovaisesti ylöspäin. Säädä sopivaksi. Olkavarsiosan on oltava tiukka, mutta ei liian tiukka. Suosittelemme, että merkitset kiinnityskohdan **A1** kynällä käyttäjän avuksi. Vedä varsiosaa alaspäin ja tarkista, että olkavarsi "nousee" ylös oikeaan asentoon.

**2.** Säädä rintaremmi **B**, jonka tarkoitus on pitää ortoosi paikallaan. Kiinnitä rintaremmiin pää löysästi edestä olkapääosaan **D** niini, että mustat merkinnät kohtaavat.

**3.** Ennen kuin kiristät rintaremmiin, tarkista pituus: avaa D-renkaan kiinnike **B1** hainhampaasta ja lyhennä rintaremmiä, jos se on liian pitkä. D-renkaan tulee sijaita suoraan eteenpäin kainalosta.

**4.** Kiristä sitten rintaremmiin etuosa **B2**, jotta se sopii mukavasti rinnan ympärille, painamatta liikaa.

**5.** Vedä olkaremmiä **C** hiljaa ja varovasti viistosti ulospäin/alaspäin, kunnes käsivarren/olkapäähän haluttu tuki ja "nosto" on saavutettu. Olkaremmiin tarkoitus on korjata olkavarsi/olkapää oikeaan asentoon. Tarkista, että keskimäinen tarranauha **C1** on kiinni rintaremmissä. Kiinnitä sitten olkaremmiin uloin osa **C2** eteen.

**6.** Tarvittaessa voit kiinnittää olkatyynyn **E** käsivarren alle, jos haluat saada aikaan tietyn loitonuskulman.

**7.** Valmis.

#### EN

**1.** To adjust the arm part **A** to the correct size and function, close the arm part below the elbow and pull it gently upwards. Change it to reach the desired fit. The arm section should be tight but not too tight. Please mark the placement **A1** with a pen to help the user. Pull the arm section from the bottom to ensure that the upper arm is "lifted" up in the appropriate position.

**2.** Adjust the chest band **B** which function is to hold the orthosis in place. Attach the end of the chest strap loosely to the shoulder part **D** using the black markings against each other.

**3.** Before tightening the chest strap, check the length: open the D-ring bracket **B1** with crocodile gap and shorten the chest strap if it is too long. The position of the D-ring should be just in front of the armpit.

**4.** Then tighten the front band of the chest at **B2** so it is comfortable around the chest, not too tight.

**5.** Tighten the shoulder strap **C** smoothly and gently outwards/downwards so that the desired support and "lift" is achieved in the arm/shoulder. The shoulder strap function is to fix the arm/shoulder to the correct position. Make sure the middle Velcro attachment **C1** on the shoulder strap attaches to the chest strap. Then attach the shoulder strap outer part **C2** to the front.

**6.** If necessary, the pillow **E** can be attached under the arm when increased abduction is desired.

**7.** Done.

### Measurements schedule

Size	1. Circumference upper arm	2. Circumference chest
Small	25-32 cm	65-85 cm
Medium	25-32 cm	80-100 cm
Large	32-39 cm	95-115 cm
X Large	35-42 cm	110-130 cm



### Measurement

**SE** **1.** Omkretsmåttet i cm runt överarmen mättet tas där överarmen är som störst.

**2.** Omkretsmåttet runt bröstkorgen, bröstkorgsmåttet tas precis under armhålan.

**DK** **1.** Omkredsmål i cm rundt om overarmen mål tages der hvor overarmen er størst.  
**2.** Omkredsmål rundt brystet, brystmålet tages præcis under armhulen

**NO** **1.** Omkrets målt i cm rundt overarmen, målet tas der overarmen er størst.  
**2.** Omkrets målt rundt brystkassen, brystmålet tas rett under armhulene.

**FI** **1.** Olkavarren ympärystymitta mitataan senttimetreinä paksuimmasta kohdasta.  
**2.** Rintakehän ympärystymitta mitataan heti kainalon alta.

**EN** **1.** Circumference in cm around the upper arm measurement is to be taken where the upper arm is the largest.  
**2.** The circumference measure around the chest, chest size measurements just below the armpit.

### Indications

**SE** Ortos för att begränsa subluktion i axelleden efter stroke.

**Kontraindikationer:** Var försiktig vid nedsatt känsel.

**DK** Ortose efter stroke for at begrænse subluktation af skulderledet.  
**Kontraindikationer:** Vær forsigtig ved nedsat sensibilitet.

**NO** Ortose for å begrense subluktasjon i skulderleddet etter hjernestlag.  
**Kontraindikasjoner:** Vær forsiktig ved nedsatt følelse.

**FI** Olkanivelteukea käytetään aivohalvauksen jälkeen rajoittamaan olkanivelen osittaisia sijoittamenoa.  
**Vasta-aiheet:** Käytä varoen, jos tunto on heikentynyt.

**EN** Shoulder joint orthosis after stroke to limit sublutation of the shoulder joint.

**Contraindications:** Use caution in case of reduced sensation.

### Washing instructions

**SE** Maskinvätt 40°. Förslut alla kardborrband före tvätt. Använd gärna tvättpåse. Plantorkas. Använd ej blekmedel. Ej strykning. Torktumla ej.

**DK** Maskinvask 40°C. Luk alle velcrobånd. Benyt vaskepose. Benyt ikke blegemidler, ikke renses. Må ikke stryges eller tørretumbles.

**NO** Maskinvask ved 40°C. Forsegl borrelåser. Bruk vaskepose. Bruk ikke blekemiddel, ikke renses. Skal ikke strykes eller tørkes i tørketrommel.

**FI** Konepesu 40°. Sulje tarranauhat. Käytä pesupussia. Älä käytä valkaisuaineita. Ei kemiallista pesua. Ei saa silittää. Ei rumpukuivausta.

**EN** Machine wash at 40°C. Seal the Velcros. Use washing bag. Do not bleach. Do not dry clean. Do not iron. Do not tumble dry.



### Material Composition

Polyester 62%, Polyamide 36%, Elastan 2%. Latex free.